



An  Essential Utilities Company

Aqua 致客户的通知*

Este documento contiene información importante acerca de su agua potable.
Haga que alguien lo traduzca para usted, o hable con alguien que lo entienda.

以下是您需要了解的关于铅与饮用水的信息。

一般来说, 铅不存在于溪流、水库或水井等饮用水源中, 供水总管将自来水从水厂输送到用户家中时, 也不会带来铅污染。然而, 由于水的化学特性, 铅和其他金属可能会渗入饮用水中。饮用水中铅的主要来源是铅制供水管道(将水从路边总水阀输送至用户家中的管道)以及含铅的家用管道(含铅焊料和青铜配件)。对于使用了, 或者怀疑可能使用了铅制供水管道或含铅家用管道的家庭, 我们强烈建议您更换管道。自 1986 年起, 法律禁止了含铅焊料的使用, 因此, 之后建造的建筑物所用焊料中, 不应含有铅。

Aqua 如何保护客户:

包括 Aqua 在内的水务公司会对饮用水进行处理, 以减少金属渗入水中的可能性。Aqua 会针对饮用水污染(包括铅和铜)进行强制检测, 以确保水质符合州和联邦的饮用水标准。Aqua 不仅检测自有的自来水厂的水质, 还针对高风险区域的住宅安排上门取样和铅含量检测, 以确保其符合美国环境保护署(EPA)《铅铜改进条例》的规定。

您可以随时查看所在社区的水质检测结果。我们每年都会为我们自有的, 以及由我们运营的各个供水系统发布年度水质报告, 其中也涵盖了您所在社区的水质报告。

铅制供水管道更换计划:

Aqua 现可协助客户更换属于客户/业主所有的铅制供水管道。在该更换计划的支持下, Aqua 将与客户合作, 根据主项目时间表, 或者应客户要求, 帮助客户更换属于客户/业主所有的铅制供水管道, 并将新的管道交还给客户/业主, 且客户/业主无需承担直接费用。

如需更多信息, 请访问我们的网站 <https://www.aquawater.com/lead>。



如需更多信息, 可致电
1-866-SLM-AQUA
(1-866-756-2782)。



您可以登陆我们的网站
[AquaWater.com](https://www.aquawater.com),
查看您所在社区的水质报告。

本通知单背面有更多有用信息



如果您是住宅客户：

您应当了解，为您家供水的管道有一部分属于 Aqua 所有（从街道主水阀到您家路边的水阀），另一部分管道（从您家路边的水阀到您家中）则属于业主所有。在供水系统维护和施工过程中，如果我们遇到了含铅管道，我们会设法确定这两部分管道（Aqua 所有的管道及业主所有的管道）的材质。如果我们发现只有 Aqua 所有的管道为铅制管道，我们将更换这部分管道。如果我们发现客户/业主所有的管道为铅制管道，我们将与您合作，更换属于客户/业主所有的那部分管道。对含铅的供水管道进行施工（包括更换属于您的铅制管道），可能会导致您的饮用水中的含铅量暂时升高。

如果您对于家中水管的含铅情况存在疑虑，我们建议您请持证水管工检查管道。这一点非常重要，因为家用管道也可能是自来水中铅的来源。如果出现此种情况，为了尽量减少您的风险，请参阅下文“您可以做什么”。

如需更多有关 Aqua 防铅计划的信息，请致电我们的客户服务中心：1-866-SLM-AQUA (1-866-756-2782)

如果您是学校或日托中心：

您应该知道，美国环保署 (EPA) 已经针对学校和日托中心制定了更严格的水质采样程序。由于孩子们经常在校园里直接饮用饮水机或水龙头的水，饮水之前没有先冲洗水管，而且他们会因铅暴露而遭遇更高的健康风险，因此为了保护儿童，学校和日托中心的水质采样方式有所不同。

**Aqua 建议您致电 EPA 安全饮水热线 800.426.4791，或通过以下网址发送电子邮件：
<https://www.epa.gov/lead/forms/lead-hotline-national-lead-information-center>。
有关学校饮用水安全的更多信息，请访问 EPA 网站：
<https://www.epa.gov/ground-water-and-drinking-water/3ts-reducing-lead-drinking-water>。
如果您想要进行水质检测，任何检测都必须遵循 EPA 协议，这样检测结果才有意义。**

铅对健康的影响：

饮用水中的铅暴露会为各年龄段人群带来严重的健康危害。婴幼儿的智商和注意力可能会因此下降。铅暴露可能会导致新的学习和行为问题，也可能会加剧现有的学习和行为问题。如果妇女在孕前或孕期接触过铅，新生儿因此承受不良健康影响的风险可能会增加。成年人可能会因铅暴露而增加患心脏病、高血压、肾脏疾病或神经系统疾病的风险。

如果您对铅暴露有所疑虑：

- 请联系当地卫生部门或医疗服务提供者，咨询如何针对儿童进行铅暴露检测。
- 如需了解更多有关铅对健康的影响的信息，或者了解如何减少家庭铅暴露风险，请访问 EPA 网站 EPA.gov/lead。
- 如需咨询有关家庭水质检测的信息，请致电 Aqua：877.987.2782。

您可以做什么：

如果您家中自来水的铅含量超标，或者您担心自来水中可能含有铅，请采用以下方法减少铅暴露风险。

- **放水冲洗以去除铅。**如果您家的自来水已经停用了几个小时，在饮用或烹饪之前，打开水龙头，让水流上几分钟，或者等到水变冷或温度稳定后，再使用自来水。
- **使用冷水烹饪或冲泡婴儿配方奶粉。**不要为了去除铅而将水烧开。铅更容易溶于热水，把水煮沸会使铅的浓度变高。烧开水不会减少水中的铅含量。
- 如果您购买了用于除铅的滤水器，请确保滤水器经过认证可以降低铅含量。如需联系 NSF International，请访问 www.NSF.org。

*本信息表中包含关于法规要求或建议的表述，其中的任何内容均不构成、亦不应被解释为对您基于本信息表采取任何行动所产生的费用进行支付或报销的承诺或合同。